



3 year guarantee / Garantie 3 ans

SAMA / ADJAMA / LUNA / SELENA

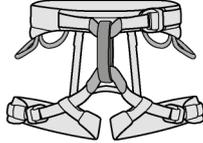


0082 EN12277: 2015 type C

UIAA



Climbing and mountaineering seat harness
Harnais cuissard d'escalade et d'alpinisme



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

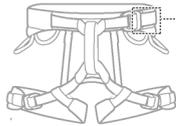
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

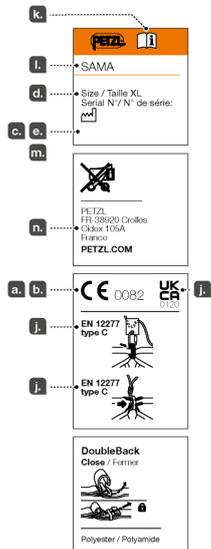
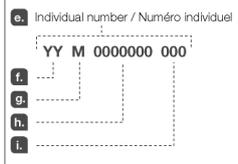


LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings Traçabilité et marquage

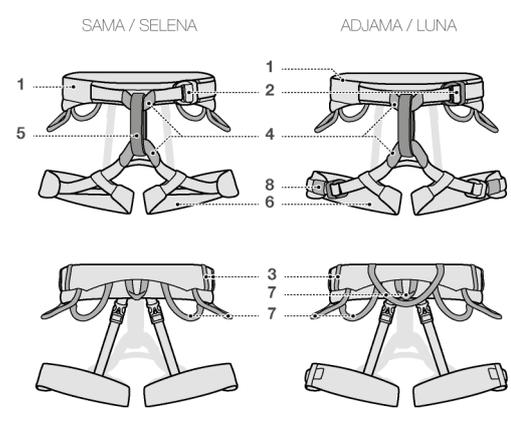


APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

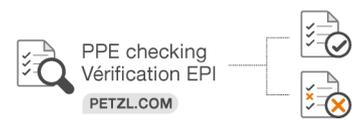


1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



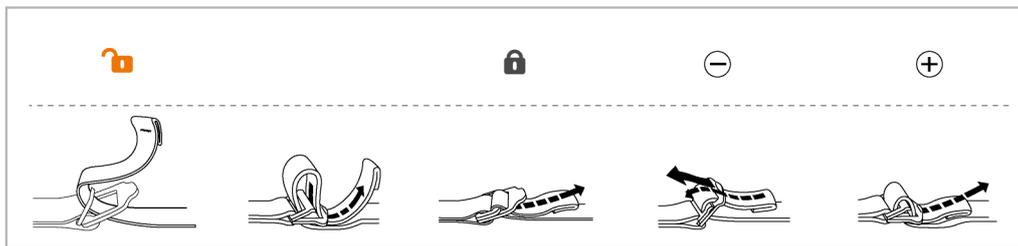
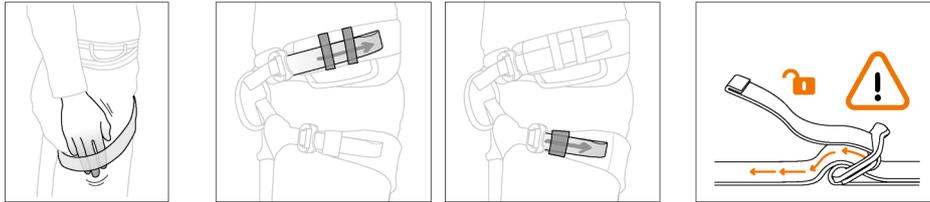
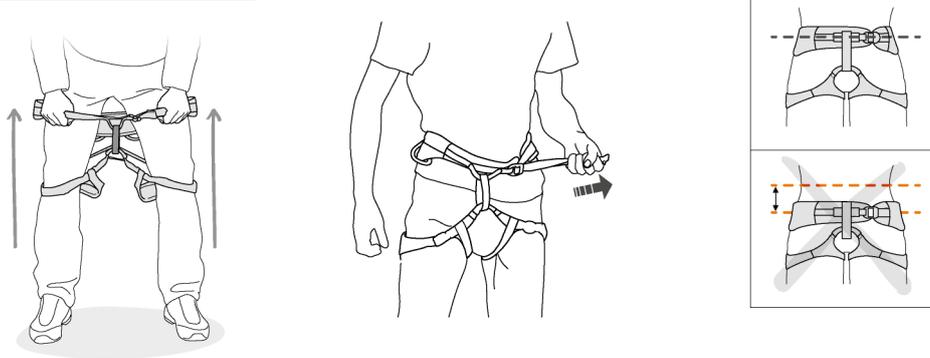
4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)



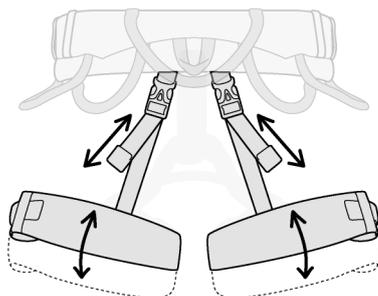
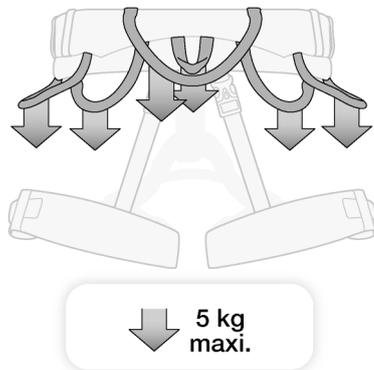
PETZL
FR-38920 Crolles
Cédex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



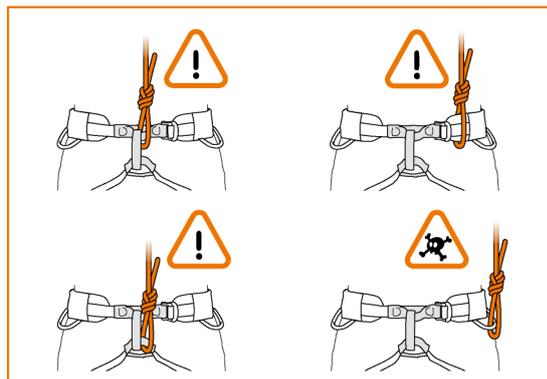
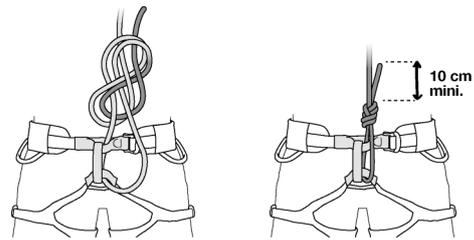
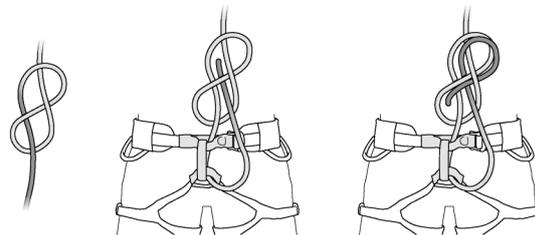
5. Harness donning and setup
Mise en place du harnais



5. Harness donning and setup
Mise en place du harnais



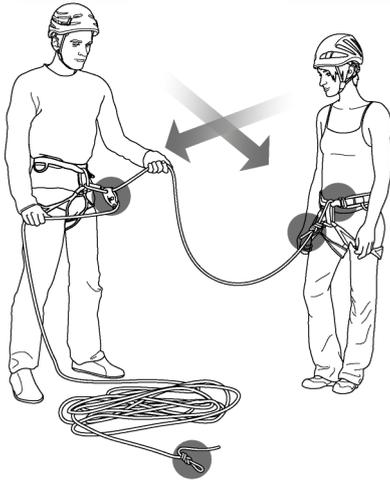
6. Tying in
Encordement



Do a "PARTNER CHECK"
Effectuer un "PARTNER CHECK"

Belayer
Assureur

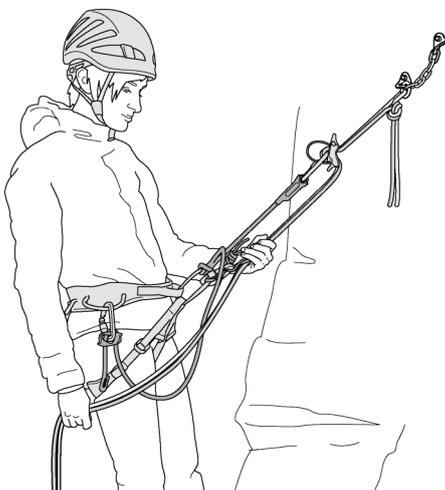
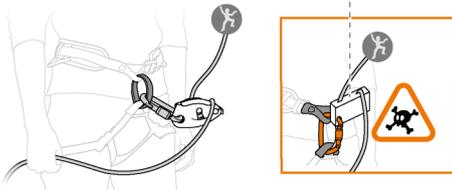
Climber
Grimpeur



Technical tips
Conseils techniques

PETZL.COM

7. Installing a belay or rappel system
Mise en place du système d'assurage
(ou descente)



8. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
 XXX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



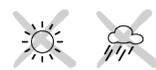
E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



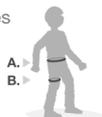
H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



Sizes / Tailles



	LUNA	XS	S	M	L
A	65 - 71 cm 26 - 28 in	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 30 - 33 in	84 - 92 cm 33 - 36 in	
B	46 - 56 cm 18 - 22 in	51 - 61 cm 20 - 24 in	54 - 64 cm 21 - 25 in	56 - 66 cm 22 - 26 in	

	SELENA	XS	S	M	L
A	65 - 71 cm 26 - 28 in	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 30 - 33 in	84 - 92 cm 33 - 36 in	
B	48 - 53 cm 19 - 21 in	52 - 57 cm 20 - 22 in	55 - 60 cm 21 - 23 in	57 - 62 cm 22 - 24 in	

	ADJAMA	S	M	L	XL
A	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 30 - 33 in	84 - 92 cm 33 - 36 in	92 - 100 cm 36 - 39 in	
B	47 - 57 cm 18 - 22 in	51 - 61 cm 20 - 24 in	54 - 64 cm 21 - 25 in	56 - 66 cm 22 - 26 in	

	SAMA	S	M	L	XL
A	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 30 - 33 in	84 - 92 cm 33 - 36 in	92 - 100 cm 36 - 39 in	
B	48 - 53 cm 19 - 21 in	52 - 57 cm 20 - 22 in	55 - 60 cm 21 - 23 in	57 - 62 cm 22 - 24 in	



This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended.
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Climbing and mountaineering seat harness.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Waistbelt, (2) Waistbelt adjustment buckle, (3) Elastic keeper, (4) Tie-in points (bridges), (5) Belay loop, (6) Leg loop, (7) Equipment loop, (8) Leg loop elastic bands.

Principal materials: polyester, nylon.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Check the webbing at the tie-in points, the belay loop, the adjustment buckles and the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the adjustment buckles operate properly.

During use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely fastened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. Harness setup

Before donning, untangle the harness and loosen the waistbelt buckle.

Always pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

The belay loop must be centered.

Wet and icy harness straps are more difficult to adjust.

Adjustment and suspension test

In a safe environment, move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

6. Tying in

Tie in to the two tie-in points. Always check the knot before starting to climb. For other ways to tie in, see Petzl.com.

7. Installing a belay or rappel system

Connect your belay or rappel system to your belay loop with a locking carabiner. Verify that the carabiner is properly closed and locked and that it is loaded on the major axis.

8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime: 10 years - **B. Marking** - **C. Acceptable temperatures** - **D. Usage precautions**. (Warning: any contact with chemicals can damage the harness.) - **E. Cleaning/disinfection** - **F. Drying** - **G. Storage/transport**. (Use the supplied cover when transporting the harness.) - **H. Maintenance** - **I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Date of manufacture - n. Manufacturer address

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Harnais cuissard d'escalade et d'alpinisme.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Ceinture, (2) Boucle de réglage de ceinture, (3) Passant élastique, (4) Points d'encordement (pontets), (5) Anneau d'assurage, (6) Tour de cuisses, (7) Porte-matériel, (8) Élastiques de cuisses.

Matériaux principaux : polyester, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'encordement, de l'anneau d'assurage, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Mise en place du harnais

Avant de l'enfiler, démêlez le harnais et desserrez la boucle de ceinture.

Passer toujours le surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempêtif des boucles.

L'anneau d'assurage doit être centré.

Les sangles humides et gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

Réglage et test de suspension

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé.

6. Encordement

Encordez-vous sur les deux points d'encordement. Vérifiez systématiquement votre nœud avant de commencer à grimper.

Pour tout autre type d'encordements, reportez-vous à Petzl.com.

7. Mise en place du système d'assurage (ou descente)

Connectez votre système d'assurage, ou de descente, à votre anneau d'assurage par un mousqueton à verrouillage. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans le grand axe.

8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - **B. Marquage** - **C. Températures tolérées** - **D. Précautions d'usage**. (Attention, tout contact avec des produits chimiques a des effets néfastes sur le harnais.) - **E. Nettoyage/désinfection** - **F. Séchage** - **G. Stockage/transport**. (Utilisez la housse fournie pour le transport.) - **H. Entretien** - **I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Tieto pokyny vysvetľujú, ako správne používať vaše vybavenie. Opísané sú len niektoré techniky a spôsoby použitia.

Varujúce symboly upozorňujú na niektoré potenciálne nebezpečenstvo spojené s použitím vášho vybavenie, ale nie je možné uviesť všetky prípady. Navštevujte Petzl.com a sledujte aktualizácie a doplnkové informácie.

Vašou zodpovednosťou je venovať pozornosť každému upozorneniu a používať vaše vybavenie správnym spôsobom. Nesprávne použitie tohto vybavenia zvýši nebezpečenstvo. Ak máte akékoľvek pochybnosti alebo ťažkosti s porozumením návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použitia

Osobný ochranný prostriedok (OOP).

Sedací úväzok pre horolezectvo a alpinizmus.

Zaťaženie tohto výrobku nesmie prekročiť uvedenú hodnotu pevnosti, výrobok nesmie byť používaný iným spôsobom, než pre ktorý je určený.

zodpovednosť a UPOZORNENIE!

Činnosti zahŕňajúce používanie tohto výrobku sú z podstaty nebezpečné.

Za svoje konanie, rozhodovanie a bezpečnosť zodpovedáte sami.

Pred použitím tohto výrobku je nutné:

- Prečítať si a preštudovať celý návod na použitie.
- Nacvičiť správne používanie výrobku.
- Zoznámiť sa s možnosťami výrobku a s obmedzeniami jeho použitia.
- Pochopiť a prijať riziká spojené s jeho používaním.

Opomenutie či porušenie niektorého z týchto pravidiel môže viesť k vážnemu poraneniu alebo smrti.

Tento výrobok smú používať iba odborne spôsobilé a zodpovedné osoby, alebo osoby pod priamym vedením a dohľadom týchto osôb.

Za svoje činy, rozhodnutia a bezpečnosť zodpovedáte sami a rovnako ste si vedomí možných následkov. Ak nie ste schopní, alebo nie ste v pozícii túto zodpovednosť prijať, alebo pokiaľ nerozumiete akejkoľvek z týchto inštrukcií, výrobok nepoužívajte.

Je na užívateľovi, aby dokázal predvídať situácie vyžadujúce nutnosť záchranu v prípade ťažkostí vzniknutých počas používania tohto výrobku.

2. Opis časti

(1) Pás, (2) Nastavovacie pracka pásu, (3) Elastické oko, (4) naväzovacie body (oka), (5) Oko pre istenie, (6) Nožný popruhy, (7) Nastavovacie pracky nožných popruhových (iba pri nastaviteľných úväzkoch), (8) Pútko na materiál, (9) Zadné pútko pre vyťahovacie lano, (10) Elastické pásy nožných popruhových.

3. Prehliadka, kontrolné body

Petzl odporúča robiť podrobné prehliadky najmenej raz každých 12 mesiacov.

Postupujte podľa krokov uvedených na Petzl.com/PPE. Výsledky prehliadok zaznamenávajúte vo formulároch pre prehliadky OOP.

Pred každým použitím

Skontrolujte popruhy pripojovacích bodov, istiace oko, nastavovacie pracky a bezpečnostné švy. Zamerajte sa na rezy v popruhu, napučanie a poškodenie vzniknuté používaním, vysokou teplotou a kontaktom s chemikáliami ... Osobitnú pozornosť venujte pretrhnutým alebo vyťahnutým nitiam. Preverte správnu funkčnosť praciek.

Počas používania pravidelne kontrolujte, či sú nastavovacie pracky bezpečne dotiahnuté.

Je dôležité pravidelne kontrolovať stav výrobku a jeho spojenie s ostatnými prvkami systému. vždy sa presvedčte, či sú všetky prvky systému navzájom v správnej polohe.

4. Zlučiteľnosť

Overte si súlad tohto výrobku s ostatnými prvkami vášho systému pri danom použití (Zlučiteľnosť = dobrá súčinnosť).

5. obliekanie a nastavenie úväzku

Pred nasadením úväzok rozmotajte a povolte pracku pásu.

Vždy založte presahujúce popruhy za elastické oká, zabránite náhodnému povoleniu praciek. Istiace oko musí byť uprostred.

Mokr  a namrznut  popruhy sa ťažšie nastavujú.

Tento úväzok je vyroben  z vysoko pevnostn ho polyetylénu; dajte pozor, aby ste sa vyhli priamemu kontaktu medzi úväzkom a  erav m predmetom, napríklad zla ovacou brzdou.

Nastavenie a skúška zavesen m!

V bezpečnom prostredí sa zaveste v úväzku a vyskúšajte si pohyby všetkými smermi a vo všetkých polohách, overte si, že úväzok vám pohodlne padne a je správne nastaven .

6. Naviazanie

6a. Nav zujte sa na oba body pripojenia. Pred začatím výstupu skontrolujte naviazan  uzol.

6b. Naviazanie pomocou dvoch karab n s poistkou zámku. Len pre lezenie s horn m isten m top-rope.

Zvláštne použitie

Ak je sedací úväzok pou it  v kombinácii s prsn m úväzkom, naštudujte si nákres naviazania.

7. Pripojenie istiaceho, či zla ovacieho zariadenia

Istiaci alebo zla ovac  prostriedok pripojte do istiaceho oka pomocou karabíny s poistkou zámku.

Skontrolujte správne uzavretie a zaistenie karabíny a jej polohu, zaťaženie v hlavnej pozd lnej osi.

8. Doplnkov  informácie

Kedy vaše vybavenie vyradiť:

POZOR: niektor  v nimo n  situácie môžu spôsobiť okam it  vyradenie výrobku už po prvom pou it , to z visi od druhu, intenzity a prostredia v ktorom je výrobok pou ivan  (zne isten  prostredie, ostr  hrany, vysok  teploty, chemikálie ...).

Výrobok musí byť vyraden  ak:

- Je star i ako 10 rokov a vyroben  z plastu alebo textílií.
- Bol vystaven  ťažkému p du alebo veľkému zaťaženiu.
- Neprejde periodick  prehliadkou. Máte ak koľvek pochybnosti o jeho spoľahlivosti.
- Nepozn te jeho  pln  históriu pou ivania.
- Sa stane zastaraným vzhľadom k legislatíve, normám, technikám alebo zlučiteľnosti s ostatným vybaven m, atď.

Tak to produkt znehodnoťte, aby ste zamedzili jeho d al iemu použitiu.